



ROLBA R-1500

(Cab-on-plow)

Hochleistungs-
Frässchleuder

Chasse-Neige Turbo-Fraise
de haute performance

High performance
Rotary Snow-Plough



ROLBA R-1500

(Cab-on-plow)

Weder in Finnland noch in Italien, weder in Jugoslawien noch in Australien empfindet es das R-1500-Fahrpersonal als Zumutung, bei Schneesturm, Nacht und Nebel einen Schneeräumeinsatz fahren zu müssen. Denn all diese Leute wissen: der vorderste Teil ihrer Maschine ist die Windschutzscheibe der Kabine! Der Fahrer sitzt, wie bei einem Frontlenker-LKW, direkt über dem Frässchleuder-Aggregat. Der gewaltige Schneestrahl wird **hinter** der Kabine, und nicht – wie bei allen andern Maschinen – vor dem Blickfeld des Fahrers, weggeführt. Dadurch geniesst der R-1500-Fahrer **optimale Sichtverhältnisse** und vermag deshalb seine Arbeit jederzeit gefahrloser, schneller und auch präziser auszuführen.

Die technische Konzeption der R-1500 stellt eine Rolba-Exklusivität dar. Sie ist das Ergebnis langjähriger Zusammenarbeit mit Praktikern. Praktiker, die an eine Maschine dieser Preis- und Größenklasse die Anforderungen stellen, dass sie ihre theoretische Leistungsfähigkeit, ungeachtet der gerade vorherrschenden Einsatzbedingungen, in der Praxis auch tatsächlich erreicht.

Die Rolba R-1500 hat in der Fachwelt uneingeschränkten Beifall erhalten, und wir dürfen sogar behaupten, mit ihr eine bahnbrechende, für lange Zeit gültige Lösung gefunden zu haben. Der bisher erzielte Erfolg berechtigt uns zu dieser Annahme.

Die Rolba R-1500 wurde gebaut als Hochleistungs-Frässchleuder für den Einsatz auf Flugplätzen, Autobahnen und gut ausgebauten Bergstrassen. Ob sie mit 30 km/h Vortriebsgeschwindigkeit eine Flugpiste räumt oder mit ihren gewaltigen Kräften eine tief verschneite Passstrasse öffnet, immer zeichnet sie sich durch ein Höchstmaß an Wirkungsgrad und Betriebssicherheit aus.

Ni en Finlande, ni en Italie, ni en Yougoslavie, ni en Australie les opérateurs de la Rolba R-1500 n'estiment que l'appel au déneigement de nuit, par tempête de neige ou par brouillard est une corvée déraisonnable, car ces opérateurs savent que la partie la plus avancée de leur machine est le pare-brise de la cabine. Le formidable jet de neige s'élance **derrière** la cabine et non pas devant celle-ci, comme sur les chasse-neige conventionnels. Le conducteur de la Rolba R-1500 jouit ainsi par tous les temps d'une **excellente visibilité** et il fait son travail avec moins de risques, plus rapidement et avec plus de précision.

La conception de la R-1500 est une exclusivité de la Rolba. Elle est le résultat de longues années de collaboration avec des praticiens. Ces praticiens nous ont appris qu'une machine de ces dimensions et de ce prix ne peut donner ce qu'on attend d'elle que si sa capacité théorique se traduit en performance effective, quelles que soient les conditions d'utilisation.

La R-1500 a trouvé un accueil unanime. Nous pouvons affirmer avoir réalisé par elle une solution révolutionnaire pour un long avenir. Le succès rencontré nous autorise à cette affirmation.

La Rolba R-1500 a été construite comme turbo-fraise de haute performance pour le travail de déblaiement sur aéroports, sur autoroutes et sur grandes routes de montagne. Qu'elle déblaie une piste d'aéroport à la vitesse de 30 km à l'heure ou que son énorme puissance force un passage à travers les hautes masses de neige accumulées sur un col de montagne, toujours elle se distingue par un maximum d'efficacité et de sécurité.

Whether in Finland or in Italy, whether in Yugoslavia or in Australia, the operators of a Rolba R-1500 find it no hardship to undertake snow clearance operations in a snowstorm, by night or in fog. They all know: the most advanced part of their machine is the cabin's windscreen. The driver of a Rolba R-1500 sits **well ahead** of the massive snow-jet and enjoys **unrestricted visibility** at all times. The operator can be alert to situations ahead of the equipment and performs therefore his task more safely, more rapidly and with greater precision.

The technical concept of the R-1500 is exclusive to Rolba. It is the result of many years of research and co-operation with the operators on the job. From their practical experience we have learnt that a machine of this size and price can only meet the actual requirements provided it is capable of maintaining its maximum capacity also in practice, whatever operating conditions may prevail at the time.

The Rolba R-1500 has met with nothing but unrestricted approval, and we may even claim to have achieved with the revolutionary «Cab-on-Plow» design a major break-through, providing an up-to-date solution for many years to come. The excellent results already obtained are our justification.

The Rolba R-1500 was designed as a high capacity rotary snow-plough with proven highspeed performance for use on airfields, motorways and wide mountain roads. Whether clearing a runway at 20 miles per hour or opening up a deeply snowed-in mountain pass at constant speed, the R-1500 always excels by reason of its modern design, high capacity, operational simplicity and reliability.

Durch den relativ kurzen Radstand und die Hinterachslenkung lässt sich die Rolba R-1500 auch auf kurvigen, gut ausgebauten Bergstrassen einsetzen. Ihr 240 cm breites Aggregat hinterlässt einen für die meisten Straßenfahrzeuge genügend breiten Einschnitt. Schneeschichten, auch harter Lawinenschnee, von bis zu 250 cm Höhe stellen für die R-1500 kein Hindernis dar. Die grosse Wurfweite verhindert ein Zurückfallen des Schnees hinter die Maschine.

Beim Schneeräumeinsatz auf Autostrassen oder Autobahnen lässt sich die R-1500 unmittelbar hinter der Pflugstaffel einsetzen. Je nach Schneeanfall kann die R-1500 eine Arbeitsgeschwindigkeit von bis zu 30 km/h einhalten. Ob Schneematsch oder Pulverschnee zu räumen ist, beeinträchtigt die Leistungsfähigkeit der Maschine in keiner Weise. Das Rolba Fräss-Schleuder-System arbeitet bei allen Schneearten mit gleichbleibend hohem Wirkungsgrad!

L'empattement relativement court et l'arrière-train dirigeable permettent d'utiliser la Rolba R-1500 également sur des routes de montagne en lacets bien tracés. La fraise, large de 240 cm, ouvre une voie suffisante au passage de la plupart des véhicules routiers. La R-1500 maîtrise facilement des épaisseurs de neige jusqu'à 2,5 m, même si c'est de la neige dure d'avalanches. Le long jet empêche la neige de retomber sur la chaussée, derrière la machine.

En travaillant sur autostrades ou autoroutes la R-1500 peut suivre immédiatement les véhicules à lames biaises échelonnés l'un derrière l'autre. Selon la quantité de neige à évacuer, la vitesse de travail de la R-1500 peut atteindre jusqu'à 30 km/h. Que la neige soit mouillée ou poudreuse n'influence aucunement les performances de la machine. Le système Rolba à turbo-fraise travaille avec un degré d'efficacité élevé dans toutes les neiges!

Owing to the relatively short wheelbase and rear axle steering, the Rolba R-1500 can also be used on well-made winding mountain roads. The 240 cm wide unit clears a sufficient wide cut for most road traffic. Snow depths of up to 250 cm, even of hard-packed avalanche snow, are no obstacle to the R-1500. The long throwing distance prevents the snow from falling back behind the machine.

In snow clearing operations on roads and motorways the R-1500 can be used immediately behind the snow-plough team. The R-1500 can maintain an operational speed of up to 20 m.p.h. according to the depth of snow. Whether the snow to be cleared is powdered or slushy, has no influence on the capacity of the machine. The Rolba rotary snow-plough system works with constant high efficiency in all kinds of snow.



Technische Daten

Räumgeschwindigkeit	500 m/h - 30 km/h
Fahrgeschwindigkeit	max. 40 km/h
Schneeräumkapazität	bis zu 1800 t/h
Wurfweite: grosser Wurf	30-40 m
kleiner Wurf	ca. 20 m
Räumbreite ohne Seitenflügel	2,4 m
mit Seitenflügel	3,2 m
Räumhöhe ohne Vertikalverstellung	1,65 m
mit Vertikalverstellung	2,0 m

Batterien	2 Stück, 12 V	Vierrad-Bremse	hydraulisch
Frässchleudergetriebe	Rolba, 2stufig	Elektrisches System	24 V Serie
Übersetzung 1. Stufe	7.47 : 1	Fahrerkabine	Type
2. Stufe	6.26 : 1		«Cab-on-Plow»
Kraftübertragung	Kardanwellen	Scheibenwischer	Über Fräsggregat
Hydraulik-System	Turolla-Pumpe, von	Heizung	rot. Klarsichtfenster
	Fahrzeugmotor		Benzinheizungs-
	angetrieben		Aggregat
Frässchleuder,	+ 350 mm	Beifahrer-Kabine	Platz für 2 Mann
heben/senken	- 150 mm	Scheibenwischer	handbetätigt
seitlich neigen	7°	Heizung	Warmluft
Schleuderkübel	Schwenkbereich links 85°, rechts 43°		
Schneeräum-System	Rolba, Frässchleuder	Totallänge mit Seitenpflug	ca. 7,80 m
Fräswalzen	Ø 1,30 m	Totalbreite (ohne Seitenflügel)	ca. 2,40 m
Schleuderrad	Ø 1,38 m	Totalhöhe	ca. 3,25 m
Sicherungssystem	Scherbolzen	Totalgewicht	ca. 13 t
Antriebsmotor	Deutz-Diesel	Achsabstand	ca. 2,50 m
	A12L 714	Wenderadius	ca. 7 m
Anzahl Zylinder	12	Zusatzausrüstung auf Wunsch	
Leistung	230 BPS	Heckpflug mit	hydraulisch
Kühlsystem	Luftkühlung	Gummikante	heb- und wendbar
Kupplung	Fichtel & Sachs	Seitenflügel	Räumbreite total 320 cm

Konstruktionsänderungen vorbehalten



Caractéristiques techniques

Vitesse de travail	500 m/h à 30 km/h
Vitesse en déplacement	max. 40 km/h
Capacité de déblayage	Jusqu'à 1800 t/h
Distance d'éjection:	jet long 30-40 m jet court 20 m env.
Largeur de déblaiement:	2,4 m, sans ailes lat. 3,2 m, avec ailes lat.
Hauteur de déblaiement: fraiseuse baissée	1,65 m env.
fraiseuse levée	2,0 m env.

Turbo-fraise	Système Rolba
Tambours de fraise	Ø 1,3 m
Turbine	Ø 1,38 m
Système de sécurité	boulons de cisaillement
Moteur auxiliaire	Deutz-Diesel A12L 714
Nombre de cylindres	12
Puissance	230 CV
Refroidissement	à air par turbine

Embrayage	Fichtel & Sachs	Frein sur 4 roues	hydraulique
Batteries	2 pièces à 12 V	Système électrique	24 V série
Engrenage de la turbo-fraise	Rolba, à 2 phases	Cabine pour conducteur	placée sur la fraiseuse (Cab-on-Plow)
Démultiplication:	1. vitesse 7.47 : 1 2. vitesse 6.26 : 1	Essuie-glace rotatif	électrique
Arbres de commande	arbres à cardan	Chauffage	à essence
Système hydraulique	pompe Turolla actionnée par moteur du véhicule	Cabine pour personnel accompagnateur	2 places
Système de levage de la fraiseuse	+ 350 mm - 150 mm	Essuie-glace	à main
Pivotage de 2 côtés	de 7°	Chauffage	air chaud
Volute de turbine	mouvement de 85° à gauche, et de 43° à droit	Longueur hors tout	ca. 7,8 m
Moteur du véhicule	Deutz-Diesel F6L 714	Largeur hors tout (sans ailes)	ca. 2,4 m
Nombre de cylindres	6	Hauteur hors tout	ca. 3,25 m
Puissance	145 CV	Poids total	ca. 13 t
Refroidissement	à air par turbine	Empattement	ca. 2,5 m
Réservoir de carburant	env. 400 litres	Rayon de braquage	ca. 7 m
Traction	4 roues	Equipement facultatif	
Essieu avant	rigide	Lame biaisée avec arête en caoutchouc	à lever et renverser hydrauliquement
Essieu arrière	dirigeable	Ailes latérales	largeur totale à 320 cm
Dimensions des pneus	14.00-24 18 ply	Dates techniques sous réserve de modifications.	



Technical data

Snow Removal Speed Range	1/4 to 20 m. p. h.
Travel Speed	max. 25 m. p. h.
Snow Removal Capacity	up to 1800 tons/h
Casting distance	long cast 130 ft short cast 65 ft
Clearing Width without side wings	8 ft
with side wings	10' 8"
Operating height with hydraulic height adjustment	6' 7"
without hydraulic height adjustment	5' 5"

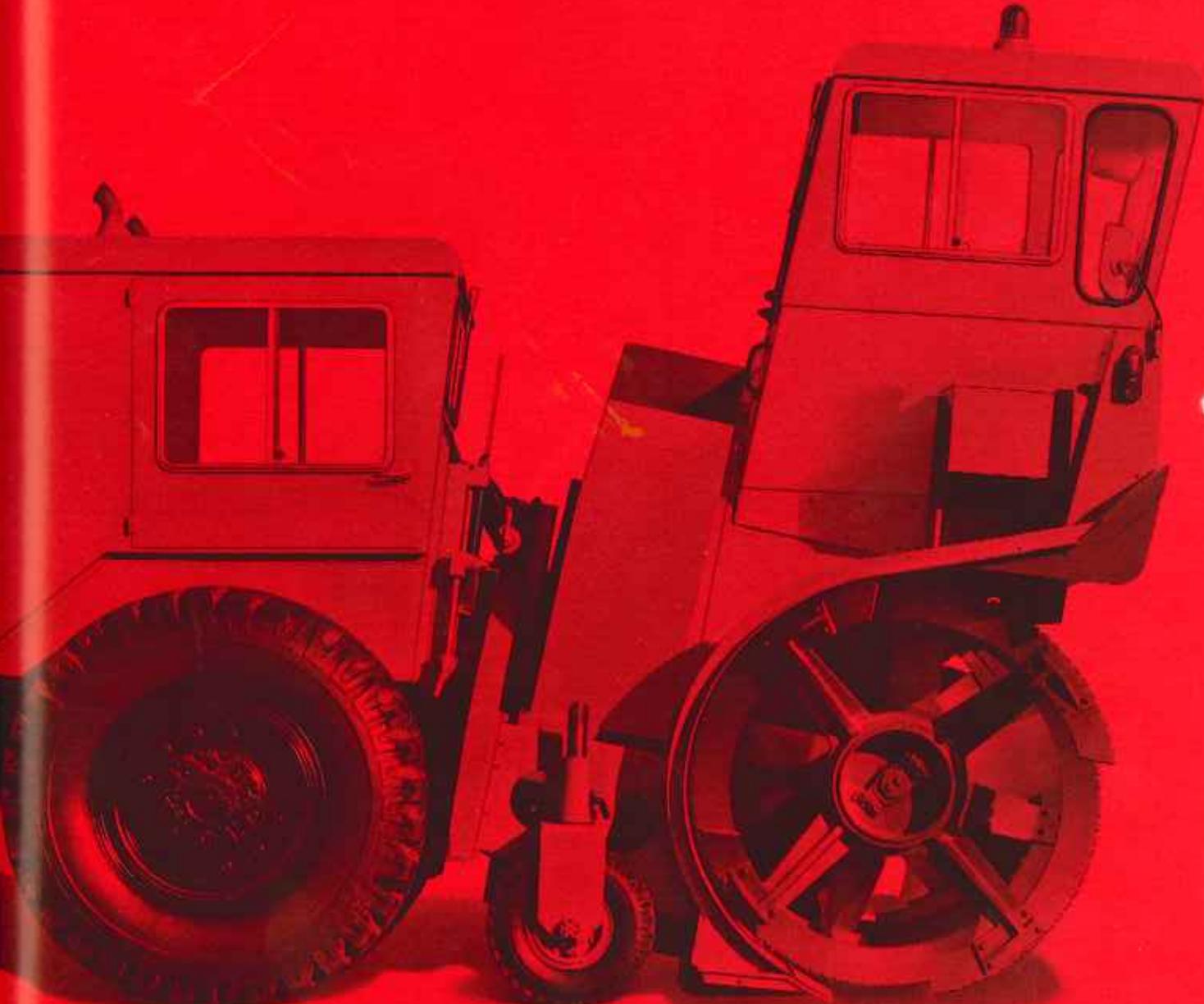
Rotary Plough	Rolba-system
Cutting rotor	Ø 4' 3"
Ejection wheel	Ø 4' 6"
Emergency system	shear pins
Auxiliary engine	Deutz-Diesel A12L 714
Number of cylinders	12
Power	230 BHP

Cooling system	cooling air flow	Four wheel brake	hydraulical
Clutch	Fichtel & Sachs	Electrical equipment	24 V
Batteries	2, 12 V in series	Driver's cab	Type
Rotary plough gear	ROLBA two speed		«Cab-on-Plow»
Ratio 1st range	7.47 : 1	Wiper	rotary windshield
2nd range	6.26 : 1	Heating	Petrol
Drive line	cardan shafts	Cabine on carrier	seating, 2 men
Hydraulic system	Turolla pump driven by vehicles engine, 4-way valve	Wipers	hand operated
Vertical adjustment	+1' 2" (lifting) -6" (pressing down)	Heating	from engine room
Horizontal levelling	7" above and below	Length overall	appr. 25' 7"
Chute positioning	85° to left and 43° to right of vertical	Width without side wings	appr. 8'
Carrier engine	Doutz-Diesel F6L 714	Height overall	appr. 10' 7"
Number of cylinders	6	Total weight	appr. 13 tons
Power	145 BHP	Axle distance	appr. 8'
Cooling system	cooling air flow	Turning radius	appr. 23'
Diesel tank capacity	appr. 90 gallons		
Traction	4-wheel drive		
Front axle	rigid		
Rear-axle	steerable		
Tyres	14.00 - 24 18 Ply		

Technical data subject to alterations.

Available Extra

Side plough with rubber blade	reversible, hydraulically actuated
Side wings	increasing total clearing width to 10' 8"



Rolba R-1500 – eine moderne Hochleistungsmaschine für Flugplatz- Schneeräumung

Rolba R-1500 – une machine moderne de haute perfor- mance pour déblayer les pistes d'aéroports

Rolba R-1500 – a modern high capacity rotary snow-plough for airport snow clearance

Der ständig zunehmende Flugverkehr verlangt Hochleistungs-Schneeräumgeräte, die eine Reihe von ganz besonderen Voraussetzungen zu erfüllen haben. Die R-1500 berücksichtigt sie in idealer Weise, wie aus nachstehender Aufstellung ersichtlich ist:

Einige der wichtigsten Anforderungen, die der Praktiker an eine moderne Flugplatz-Schneefrässchleuder stellt:

Die Arbeitsgeschwindigkeit soll möglichst hoch sein, damit die Maschine unmittelbar hinter der Pflugstaffel eingesetzt werden und deren Geschwindigkeit mithalten kann (High speed team plowing method).

Die Dimensionierung der Antriebsleistung und das Schluckvermögen des R-1500-Frässchleuder-Aggregates erlauben Arbeitsgeschwindigkeiten bis zu 30 km/h.

Die hohe Arbeitsgeschwindigkeit soll auch unter erschwerten Einsatzbedingungen für Fahrer und Maschine gefahrlos erreicht und durchgeholt werden können.

Die Anordnung der Fahrerkabine über der Fräswalze und vor dem Schneeauswurf schaffen optimale Sichtbedingungen und erlauben jederzeit ein sicheres und präzises Fahren.

Der Schnee soll in einem kompakten Strahl möglichst weit weg geworfen werden.

Die Wurfweite der R-1500 beträgt bis zu 40 m. Diese Weite wird sowohl links als auch rechts erreicht. Der Schneeauswurf erfolgt in einem gut gebündelten Strahl.

Arbeitsgeschwindigkeit und max. Räumkapazität (t/h) sollen sowohl bei Pulverschnee als auch bei Schneematsch möglichst konstant bleiben.

Das Rolba Frässchleuder-System garantiert einen gleichbleibend hohen Wirkungsgrad bei allen Schneearten.

Le trafic aérien sans cesse croissant demande des chasse-neige de haute performance satisfaisant un nombre d'exigences déterminées.

Que demande le praticien:

Grande vitesse de travail, afin que la machine puisse suivre de près les véhicules à lames échelonnés les uns derrière les autres.

La force de propulsion et la capacité d'absorption de la turbo-fraise R-1500 sont dimensionnées pour permettre des vitesses de travail jusqu'à 30 km/h.

Grande vitesse de travail, même dans des conditions d'opération difficiles, sans risques pour l'opérateur et pour la machine.

La cabine aménagée sur la fraise, devant le jet de neige, donne une excellente visibilité et permet toujours une marche sûre et précise.

La neige doit être lancée en jet compact aussi loin que possible.

Le jet de la R-1500 atteint près de 40 m, à gauche comme à droite. Il est concentré et compact.

La vitesse de travail et la performance doivent rester constantes dans la neige poudreuse aussi bien que dans la neige mouillée.

La turbo-fraise système Rolba garantit un degré d'efficacité élevé et constant dans toutes les neiges.

The R-1500 is specifically designed to comply with modern airport snow removal requirements.

Most important features required by airport authorities:

High snow removal speed (up to 20 mph), so that the rotary can keep pace with the side-ploughs (high-speed team ploughing method).

The ratings of engine power, speed and intake-capacity of the R-1500 cutter-blower system permit working speeds of up to 20 mph.

This high working speed must also be reached and kept under difficult snow removal conditions, without danger to driver or equipment.

The driver's cabin is arranged above the cutting rotors and in front of the ejection nozzle, thus giving maximum visibility and permitting safe and precise manoeuvring under all conditions.

The snow must be ejected to the longest possible distance, reaching well beyond the runway lights.

The casting distance of the R-1500 is up to 40 m, a distance achieved to both left and right. The snow is ejected in a long concentrated snow-cast pattern.

The snow removal speed and maximum clearing capacity must remain constant in all types of snow.

The Rolba rotary snow-plough milling-centrifugal system ensures a constant high degree of efficiency in slush, powder-snow or icy snow banks.

ROLBA R-1500

(Cab-on-plow)



Foto oben links

Ein am Heck der R-1500 angebauter, hydraulisch heb-, senk- und schwenkbarer Einseitenschneepflug mit abriebfester Gummi-Schürfkante ermöglicht sauberste Räumarbeit.

Foto oben rechts

Einsteckbare Seitenflügel erweitern die Räumbreite des Aggregates auf ca. 320 cm.

Fotos unten

Die Sicht aus der Kabine ist hervorragend. Nichts beeinträchtigt das Blickfeld des Fahrers. Die Windschutzschelbe ist zusätzlich mit einem rotierenden Klarsichtfenster ausgerüstet. Sämtliche Bedienungselemente sind übersichtlich angeordnet. Die 2-Mann-Kabine ist geräumig, gut gehetzt und komfortabel. Die Motoren liegen weit hinter dem Fahrer, — Ihr Geräusch stört ihn nicht. Dadurch wird die Verwendung einer Funkanlage erst möglich.

Photo en haut, à gauche

Installée à l'arrière de la Rolba R-1500, une lame biaise reversible et réglable verticalement par commande hydraulique, avec racloir en caoutchouc résistant à l'abrasion, enlève les derniers résidus de neige.

Photo en haut, à droite

Des ailes latérales amovibles, à commande hydraulique, portent la largeur de travail à environ 320 cm.

Photos en bas

La visibilité hors de la cabine est parfaite. Rien n'entrave la vue du conducteur. Le pare-brise est équipé d'une glace antibuée rotative avec moteur électrique. Tous les instruments de commande et de contrôle sont bien disposés à portée de main du conducteur. La cabine est spacieuse, bien chauffée et confortable. Les moteurs se trouvent loin derrière le conducteur. Leur bruit ne le dérange pas et cela permet l'utilisation d'une radio-téléphone.

Photo upper left

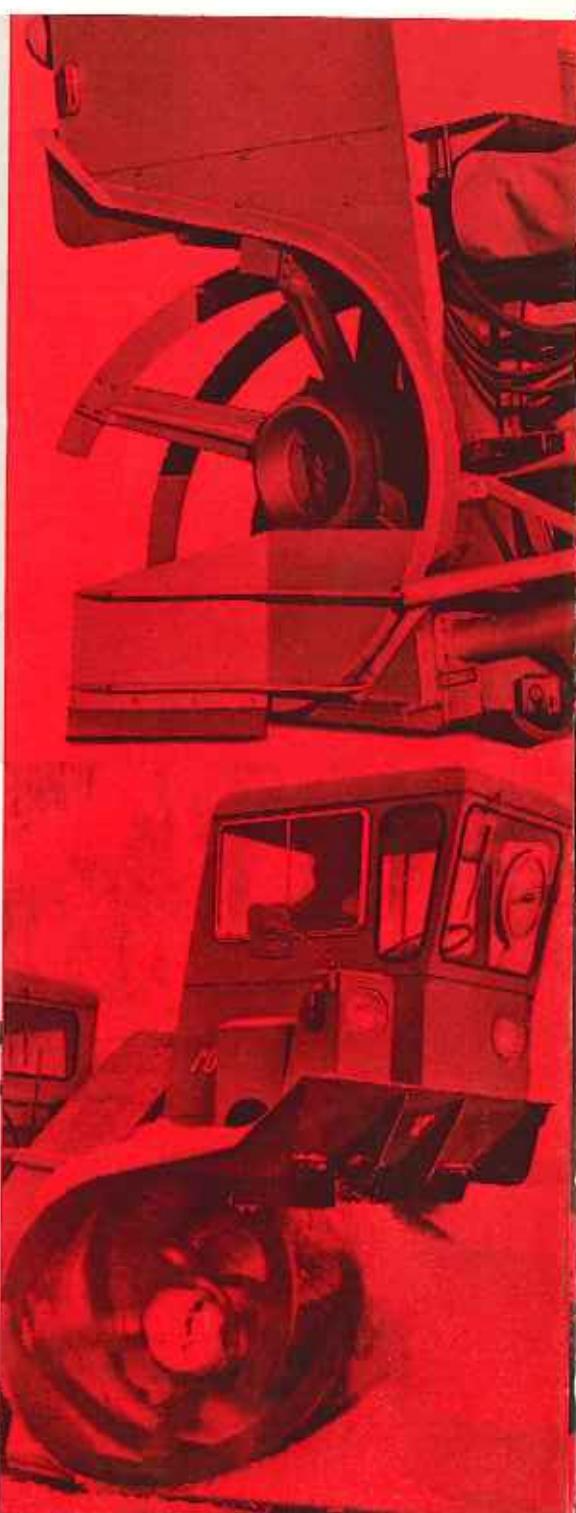
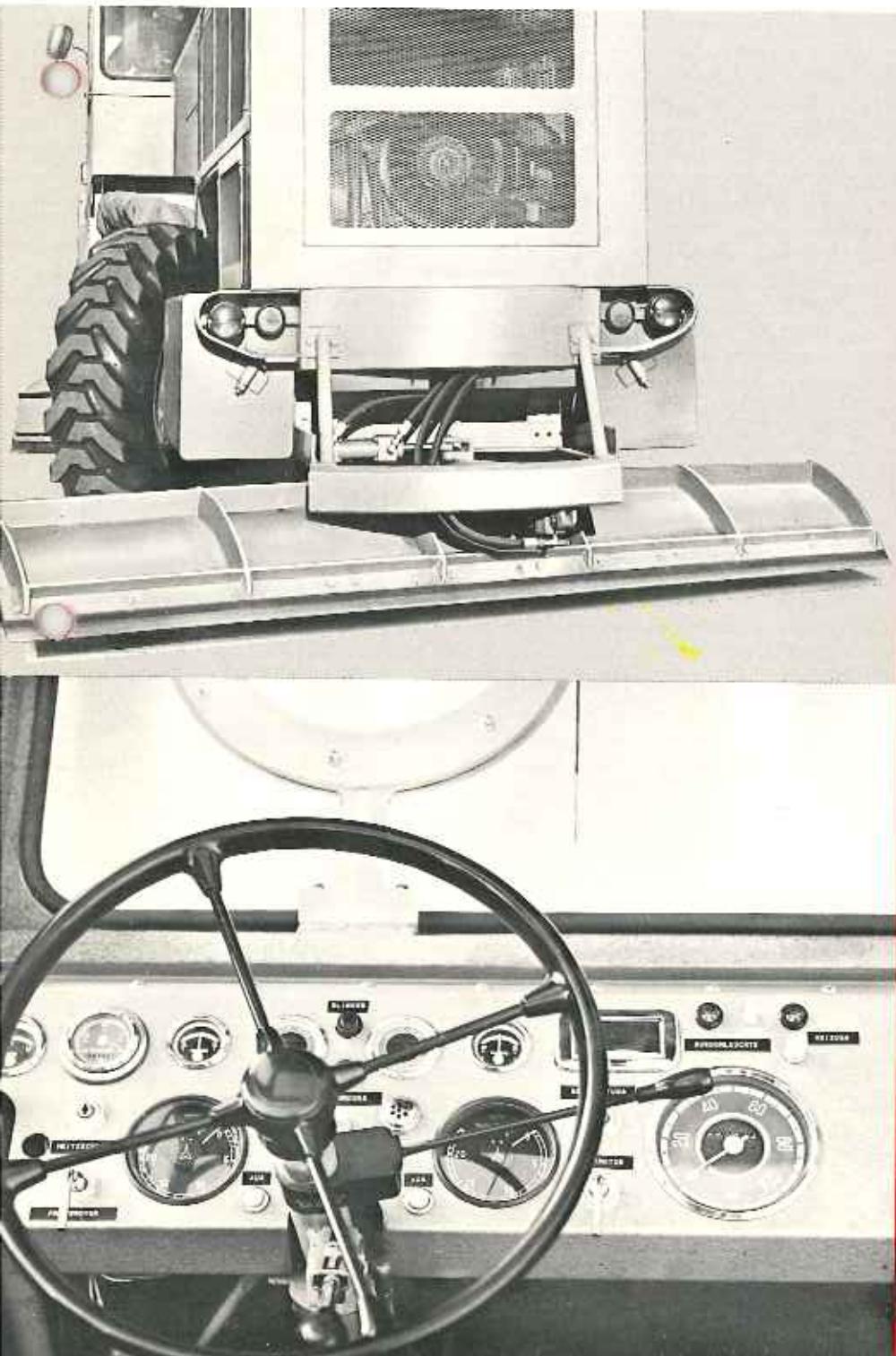
A side plough with hydraulically controlled lifting, lowering and lateral positioning, with wear-proof rubber scraper blade, fitted to the rear of the R-1500, ensures an excellent work right to the surface.

Photo upper right

Replaceable side-wings fitted to the side of the cutter-head increase the total clearing width to 10' 8".

Photos below

Visibility from the cabin is excellent. Nothing obstructs the driver's view. The windscreen is fitted with a rotary windshield. All controls are logically arranged. The 2-man cabin is roomy, well heated and comfortable. The engines are at a considerable distance behind the driver, — their noise level is therefore very low. This permits the use of VHF communication systems.



Rolba baut ein komplettes Maschinenprogramm von 7–550 PS Antriebsleistung. Rolba-Frässtieleudern meistern jede Schneeräum-aufgabe. Tausende von Rolba-Maschinen bewähren sich in aller Welt.

Rolba construit un programme complet avec ses chasse-neige disposant de puissances d'entraînement allant de 7 à 550 CV. Les turbo-fraises Rolba maîtrisent n'importe quel problème de déneigement. Des milliers de chasse-neige Rolba font leurs preuves partout dans le monde.

Rolba makes a complete range of machines from 7 to 550 h.p. driving power. Rolba Rotary Snow Ploughs can tackle any snow clearing problem. Thousands of Rolba machines are proving their worth the world over.



SNOW-BABY



SNOW-BOY



R-400 L



ROLBA-Unimog



R-1200



R-2200-A



Rolba AG
Bärensgasse 29
CH-8039 Zürich/Schweiz
Telefon 051/256750
Telex 54280
Telegramm: Rolbaroute Zürich

Werk/Usine/Works
Rolba AG, Fabrikationsbetrieb
CH-8620 Wetzikon